U/C/H/F

Operating Instructions

Electronic Rice Cooker/Warmer
電子保溫飯煲
전자밥솥 / 보온기
Cuiseur/réchauffer de riz électronique
Electronischer Reiskochautomat/Reiswarmhalteautomat
NỒI CƠM ĐIỆN

SR-2363F/SR-UH36N



Before operating this unit,please read these instructions completely.
在使用本機之前・請詳細閱讀此使用說明書。
사용하시기 전에 이 설명서를 잘 읽으실 것.
Il est recommandé de lire attentivement ce manuel avant d'utiliser l'appareil.
Es wird empfohlen, diese Anleitung vor inbetriebnahme des Geräts aufmerksam durchzulesen.
Trước khi sử dụng, làm ơn hãy đọc kỹ bản hướng dẫn này.

IMPORTANT SAFEGUARDS

When using electrical appliances, basic safety precautions should always be followed including the following:

1. Read all instructions.
2. Do not touch hot surfaces. Use handles or knobs.
3. To protect against electrical hazards, do not immerse cord, plugs and Rice Cooker, except inner lid and pan, in water or other liquid.
4. Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children.
5. Unplug from outlet when not in use and before cleaning. Allow to cool before putting on or taking off parts.
6. Do not operate any appliance with a damaged cord or plug or after the appliance malfunctions,or has been damaged in any manner. Return appliance to the nearest authorized service facility for examination, repair, or adjustment.
7. The use of accessory attachments not recommended by the appliance manufacturer may cause hazards.
8. Do not use outdoors.
9. Do not let cord hang over edge of table or counter, or touch hot surfaces.
10. Do not place on or near a hot gas or electric burner, or in a heated oven.
11. Extreme caution must be used when moving an appliance containing hot oil or other hot liquids.
12. Always attach plug to appliance first, then plug cord into the wall outlet. To disconnect, turn any control to "off", then remove plug from wall outlet.
13. Do not use appliance for other than intended use.

14.SAVE THESE INSTRUCTIONS

This product is intended for household use.

NOTE

A. A short power-supply cord (or cord set) is to be provided to reduce the hazards resulting from becoming entangled in or tripping over a longer cord.

B. Longer cord set or extension cords are available and may be used if care is exercised in their use.

C. If a long cord set or extension cord is used,
   (1) the marked electrical rating of the cord set or extension cord should be at least as great as the electrical rating of the appliance.
   (2) if the appliance is of the grounded type, the extension cord should be a grounding-type three-wire cord, and
   (3) the longer cord should be arranged so that it will not drape over the countertop or tabletop where it can be pulled on by children or tripped over accidentally.

This appliance has a polarized plug; (one blade is wider than the other). As a safety feature, this plug will fit in a polarized outlet only one way.
If the plug does not fit fully in the outlet, reverse the plug.
If it still does not fit, contact a qualified electrician.
Do not attempt to defeat this safety feature.

PRÉCAUTIONS À PRENDRE

Lors de l'utilisation de tout appareil électrique, il est toujours recommandé de prendre certaines précautions, dont les suivantes:

1. Lire toutes les instructions.
2. Éviter de toucher aux surfaces chaudes. Toujours utiliser les poignées ou les anses.
3. Afin de prévenir tout risque de choc électrique, ne pas immerger les cordons, les fiches ou l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide, à l'exception du panier.
4. Ne jamais laisser des enfants utiliser l'appareil sans surveillance.
5. Après usage et avant le nettoyage, toujours débrancher l'appareil. Laisser refroidir avant de retirer des pièces ou de les remettre en place.
6. Ne jamais utiliser l' appareil si sa fiche ou son cordon est endommagé ou après avoir constaté une défectuosité ou des dommages. Le cas échéant ce câble doit être remplancé par le fabriquant, son service après vente ou une personne de qualification similaire afin d' éviter tout danger ! .
7. L'utilisation d'accessoires non recommandés par le fabricant peut représenter un risque de dommages.
8. Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur.
9. Ne pas laisser le cordon pendre d'une table ou d'un comptoir, ni le mettre en contact avec une surface chaude.
10. Ne pas placer l'appareil sur le dessus ou à proximité d'un appareil de chauffage, ni dans un four chaud.
11. La plus grande prudence est de mise lors du déplacement d'un appareil contenant tout liquide chauffé.
12. Toujours brancher le cordon d'alimentation à l'appareil avant d'en brancher la fiche dans une prise secteur. Avant de débrancher, couper le contact, puis retirer la fiche de la prise secteur:
13. N'utiliser l'appareil qu'aux fins recommandées.

14. CONSERVER CE MANUEL

Cet appareil a été conçu pour un usage domestique.

NOTA

A. Le cordon d'alimentation fourni est court de manière à prévenir les risques d'emmêlement et d'accidents.

B. Des rallonges ou des cordons plus longs sont disponibles. Ils doivent être utilisés avec prudence.

C. Si une rallonge ou un cordon long est utilisé:

(1) La puissance électrique du cordon ou de la rallonge devrait être au moins aussi élevée que celle de l'appareil.

(2) Si l'appareil possède un circuit de retour à la terre, le cordon devrait être muni d'une fiche à trois branches avec retour à la terre.

(3) Le cordon ou la rallonge ne devrait pas pendre du comptoir ou de la table afin d'eviter que des enfants tirent dessus ou trébuchent.

Cet appareil est muni d'une fiche polarisée (fiche avec une lame plus large que l'autre). Par mesure de sécurité, cette prise ne peut être insérée que dans un sens dans une prise polarisée. Si la fiche ne peut être insérée dans la prise, en inverser le sens. Si la fiche ne peut toujours être insérée, communiquer avec un électricien pour remplacer la prise de courant. Ne pas tenter de contourner cette mesure de sécurité.

Inner lid seal
內蓋襯墊
안 뚜껑 마개

Inner lid
內蓋
안 뚜껑

Pan
內鍋
솥

Pan Sensor
鍋感知器
솥센서

Protective rim
保護邊框
보호용 림

Lid catch
外蓋鎖扣
뚜껑 걸이

Body
外鍋
몸체

"Rice Cooking" light
"煮飯" 指示燈
밥짓기 램프

"Rice Cooking" switch button
"煮飯" 開關按鈕
'밥짓기' 스위치

"Keep Warm" switch button
"保溫" 開關按鈕
'보온' 스위치

Pan seal
內蓋襯墊
솥 마개

Inner lid shaft
內蓋安裝軸釘
안 뚜껑 잡이

Lid latch
外蓋鉤鍵
뚜껑 걸게

Lid release button
外蓋鉤鍵按鈕
뚜껑 개폐 버튼

Handle
把手
손잡이

Outer lid
外蓋
바깥 뚜껑

Dew collector
水滴收集器
응축물 수집기

"Keep Warm" light
"保溫" 指示燈
보온 램프

Plug
電源插頭
전원 플러그

Accessories/
附件 / 부속물


Measuring cup (approx.180 ml)
量杯（約 180 毫升）
계량컵 180ml


Rice scoop
飯勺子
밥주걱


Scoop holder
飯勺筒
주걱받이

Removal and attachment of rice scoop holder
飯勺筒的安裝和保養方法 주걱받이의 부착법과 주의점

- Attachment
  Face the magnet of the scoop holder towerd the body of the rice cooker and gently attoch to the surface.
- 安裝時
  將飯勺筒的磁鐵部份面向外鍋表面安裝妥當。
- 붙이기
  주걱받이의 자석 부분을 이용해서
  주걱걸이를 몸체에 붙여 주십시오.



- Removal
  Slide the scoop holder upward and pull it off.
- 取下時
  將飯勺筒滑向上端並將其拉出。
- 떼기
  주걱받이를 위쪽으로 밀고 잡아 당겨서 빼 주십시오.

- Do not attempt to forcibly pull the scoop holder off the rice cooker body since this could cause surface damage.
- 不可用力的拉動飯勺筒，否則外鍋表面可能會受損。
- 몸체의 표면에 상처가 생기므로 주걱받이를 억지로 움 직이지 말아 주십시오.

■ Plug into properly wired wall outlet.
Before you plug in, make sure the voltage of the unit is the same as your local supply.

■ 將插頭插入適當的電鍋專用插座，在接通電源之前，請確認一下電鍋銘牌上的電壓是否和電源電壓相同。

■ 전압이 맞는지 확인하고 콘센트를 정확히 꽂을 것.

■ Do not immerse the unit in water.

■ 不要將電鍋浸入水中。

■ 물에 적시지 말 것.



■ Paper located between the pan and the heating plate should be removed before use.

■ 在使用電鍋前，內鍋和電熱板之間的紙應該取掉。關斷保溫鏈并拔下電源線。

■ 펜과 히팅플레이트간에 깔려있는 종이는 사용하기 전에 뺄 것.

■ Always keep the outside bottom of the pan and the heating plate clean and dry. Any foreign matter between them will cause your cooker to malfunction.

■ 內鍋底和電熱板的表面一定要保持清潔干燥。任何雜質都將引起電鍋發生故障。

■ 팬 바닥과 히팅플레이트는 항상 깨끗이, 물기가 없는 상태로 해 놓을 것. 여기에 이물질이 붙어있으면 밥통의 고장 원인이 될 수가 있음.



■ Be sure to keep the cooker out of the reach of children, especially when cooking rice. Accidentally pressing the key may stop the cooker.

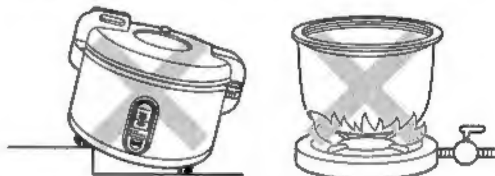
■ 要保証將電鍋放在小孩接觸不到的地方，特別是在煮飯的時候，偶爾的碰鍵可能導致電鍋停止工作。

■ 취사 중은 특히 위험하므로 어린아이들의 손이 닿지 않는 곳에서 할 것. 잘못 스위치를 만지거나 취사가 중단될 수 있음.

■ Set the unit on a stable surface.
Do not expose to water, high humidity or heat souces. Do not use the pan directly on open flame.

■ 將電鍋安放於穩定的平面。不要將其放於水中或高溫濕氣環境中或靠近其它熱源。不要將內鍋直接放於明火上。

■ 보온밥통은 안정된 장소에 둘 것. 물이나 습기 많은 장소 혹은 불 가까이에 두지 말 것. 펜을 직접 불 위에 두지 말 것.



■ Do not tilt the rice-cooker on its edge or place it upside down with its power supply plug connected, as this may cause damage. When tilting or placing the rice-cooker upside down, make sure to disconnect the power supply plug.

■ 在插入電源插頭狀態下，請勿將電飯鍋明顯地傾斜或倒置，否則會導致故障。此時，請務必先拔下電源插頭後進行之。

■ 밥솥을 기울게 하거나 전원코드가 연결된 상태에서 거꾸로 놓게 되면 손상을 초래할 수가 있습니다. 밥솥을 기울이거나 거꾸로 놓을 때는 전원코드를 뺍니다.

■ The cooker becomes hot when in use. Do not cover the lid with your hand or place your face directly over the steam coming from the cooker.

■ 電鍋在使用中會升溫。請不要用手遮蓋鍋蓋或將臉直接靠近從電鍋裡冒出的蒸汽。

■ 취사 중에는 밥통이 뜨거워지므로 김이 나는 뚜껑 부근에 손이나 얼굴을 대지 말 것.

■ Do not cover the lid with a cloth. The lid may deform or change color.

■ 請不要用布蓋在鍋蓋上。鍋蓋可能會因此變形或變色。

■ 뚜껑 부분이 변형되거나 변색될 수가 있으므로 밥통 뚜껑을 천으로 덮지 말 것.



If the supply cord of the appliance is damaged, it must only be replaced by repair shop appointed by the manufacturer because special purpose tools are required.
如果電飯鍋的電源線損壞時，務必送到生產廠家指定的修理店進行修理，因爲修理需要專用工具。
전원코드가 손상하였을 때는 수리하는데 전용공구가 필요하므로 반드시 메이커 지점의 수리점에 가져 가십시오.

When repairs are needed, contact the dealer listed on the warranty card.

NOMENCLATURE

BEZEICHNUN DER TEILE

Envase central
Suporte de colher

Tapa interior
Tampa Interna

Recipiente
Recipiente removlvel

Senseur
Topfsensor

Bord protecteur
Schutzrand

Fermeture du couvercle
Decklveniegelung

Olla corpo do aparelho
Körper

Lamparita cociendo arroz
Lâmpada Indicadora de COZIMENT "Rice cooking"

Commutateur de cuisson "Rice cooking"
Taste "Reis kochen"

Commutateur du réchaud "Keep Warm"
Taste "Warm halten"

Joint d'étauchéité
Topfdichtung

Eje de la tapa interior
Eixo da tampa interna

Loquet du couvercle
Deckelriegel

Touche de dégagement du couvercle
Taste zur Deckelentriegelung

Poignée
Griff

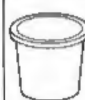
Tapa exterior
Tampa externa

Colector de rocío
Coletor de umidade

Lamparita calentando arroz
Lâmpada indicadora de aquecimeto "Keep warm"

Prise
Stecker

Accessor
Zubehörteile



Tasse de mesurage (environ180 ml)
Meßbecher (ungef.180ml)



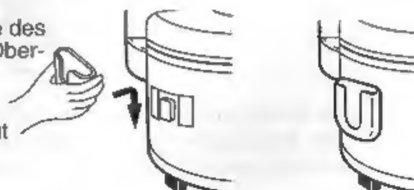
Cuiller à riz
Reislöffel



Support de la cuiller
Löffelhalterung

Fixation et retrait du support de la cuiller — Demontage und Befestigung der Löffelhalterung

- Fixation
  Diriger le côté aimanté du support de la cuiller vers le cuiseur et le fixer à sa surface.
- Befestigung
  Befestigen Sie die Löffelhalterung an die Seite des Gerätes, mit der magnetischen Seite auf die Oberfläche.
- Retrait
  Faire glisser le support de la cuiller vers le haut puis le retirer.
- Demontage
  Schieben Sie die Löffelhalterung nach oben und ziehen Sie ihn ab.



- Ne pas retirer brusquement le support de la cuiller du cuiseur, autrement sa surface sara endommagée.
- Versuchen Sie nicht die Löffelhalterung zu bewegen, wenn er sehr fest sitzt, anderenfalls kann die Geräteoberfläche beschädigt werden.

■ Brancher à une prise secteur murale correctement câblée. Avant de brancher, vérifier que la tension de l'appareil est indentique à la tension secteur locale.

■ An einer vorschriftsmäßig installierten Steckdose anschließen. Vergewissem Sie sich vor dem Anschließen, ob die Gerätspannung der bei Ihnen gebräuchlichen Netzspannung entspricht.

■ Ne pas mettre le cuiseur sous l'eau.

■ Den Kochautomaten nicht unter Wasser setzen.

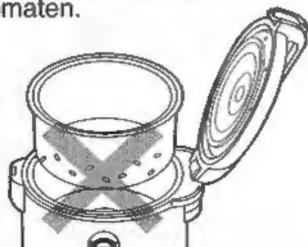


■ Le papier placé entre le panier et la plaque chauffante doit être retiré avant d'utiliser le cuiseur.

■ Bedienen Sie unmittelbar nach Anschließen des Kochautomaten den Einschaltknopf. Der Gebrauch des Kochautomaten in Warmhaltestellung "KEEP WARM" führt zum Kochen bei Mäßiger Hitze und kocht den Reis nicht wie gewünscht.

■ Toujours maintenir la plaque chauffante et le fond extérieur du panier parfaitement propres et secs.
La présence de matières étrangères entre les deux provoquerait un mauvais fonctionnement du cuiseur.

■ Die Heizplatte und den äußeren Boden der Kasserolle immer einwandfrei sauber und trocken halten.
Das Vorhandensein von Fremdkörpem zwischen beiden führt zu Funktionsbeeinträchtigungen des Kochautomaten.

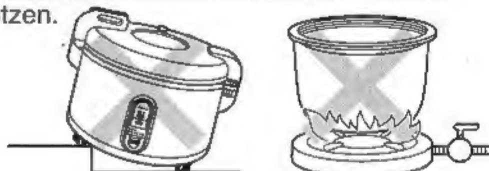


■ Faire attention de toujours palcer le cuiseur hors de portée des enfants, plus particulièrement pendant la cuisson du riz.

■ Achten Sie darauf, den Kochautomaten immer außer Reichweite von Kindem aufzubewahren, insbesondere während des Reiskochens.

■ Mettre le cuiseur sur une surface stable.
Ne pas l'exposer à l'eau, à une humidité ou à des sources de chaleur excessives. Ne jamais mettre le panier sur une flamme vive.

■ Den Kochautomaten auf einer ebenen Fläche abstellen. Ihn nicht mit wasser, Feuchtigkeit oder übermäßiger Hitze in Berührung bringen. Die Kasserolle niemals auf offener Flamme benutzen.



■ Ne pas renverser le cuiseur sur le côté ou le poser à l'envers alors que la prise est branchée car il pourrait être endommagé. S'il doit être renversé ou mis à l'envers, ne pas oublier de le débrancher auparavant.
■ Nicht den Reiskocher zur Seite kippen oder auf den Kopf stellen, während der Stecker in eine Steckdose gesteckt ist; dadurch können Schäden entstehen.

■ Le cuiseur devient trés chaud pendant l'utilisation.
Ne pas mettre les mains sur le couvercle et ne pas approcher le visage de la vapeur sortant du cuiseur.

■ Der Kochautomat wird bei Gebrauch stark erhitzt.
Den Deckel nicht berühren und Ihr Gesicht vor dem aus dem Gerät entweichenden Dampf schützen!

■ Ne pas recouvrir le couvercle avec un chiffon. Le couvercle pourrait se déformer ou changer de couleur.

■ Den Deckel nicht mit einem Tuch bedecken. Der Deckel könnte sich verformen oder eine andere Farbe annehmen.



■ Si le câble d'alimentation de cet appareil est endommagé, il ne doit être remplacé que par un réparateur agréé par le constructeur car des outils spéciaux sont nécessaires.
■ Wenn das Netzkabel dieses Gerätes beschädigt ist, darf es nur von einem Kundendienst, der von dem Hersteller bestimmt wird, ausgetauscht werden, da der Einsatz besonderer Werkzeuge erforderlich ist.

Si des réparations sont nécessaires, contacter le révendeur mentionné sur la carte de garantie.

CÁC BỘ PHẬN CỦA NỒI

Đệm nắp nồi trong
Nắp nồi trong
Nồi nấu
Bộ cảm biến của nồi
Vành bảo vệ
Ố chốt nắp nồi
Thân nồi
Đèn báo nấu"Rice
Nút ấn nấu
Nút ấn giữ nóng

Đệm vành nồi
Trục nắp nồi trong
Then chốt nắp nồi
Nút ấn mở nắp nồi
Tay cầm
Nắp nồi ngoài
Bộ phận ngưng tụ hơi nước
Đèn báo đang giữ nóng
Phích cắm

Phụ kiện


Ly đo lường (xấp xỉ 180 ml)


Muỗng xúc cơm


Cái giữ muỗng

Tháo và gắn đồ đựng vá xới cơm

- Gắn vào
- Áp đồ đựng vá xới cơm vào thân nồi, cho mặt nam châm của đồ đựng áp vào bề mặt của nồi.



- Tháo ra
  Đẩy trượt đồ đựng vá xới cơm lên phía trên và kéo ra

- Đừng cố xê dịch đồ đựng vá xới cơm đã được gắn chặt vì có thể làm bề mặt nồi bị trầy.

Chú ý

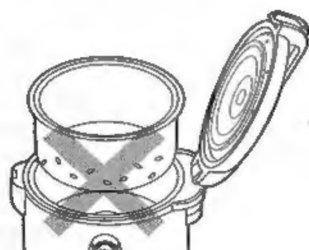
■ Cắm điện vào ổ cắm thích hợp. Trước khi cắm điện, kiểm xem điện thế của nồi cơm điện có giống như điện thế của địa phương mình hay không.

■ Đừng nên ngâm thân nồi cơm điện vào nước.



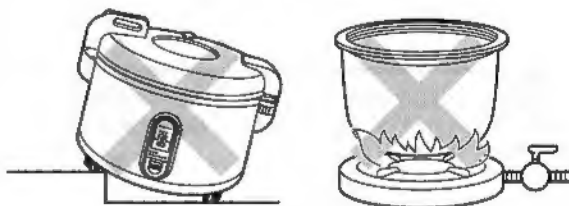
■ Trước khí sử dụng nhớ lấy tờ giấy lót giữa nồi trong và bảng nhiệt điện trở ra.

■ Xin luôn luôn giữ đít nồi trong và bảng nhiệt độ trở sạch sẽ và khô ráo. Chỉ cần có một vật gì lạ chen vào cũng có thể làm nồi cơm điện bị hỏng.



■ Xin nhớ đặt nồi cơm điện ở nơi trẻ em không thể với tay tới được, nhất là khi đang sử dụng. Nhỡ chạm phải nút bấm có thể làm nồi ngưng hoạt động.

■ Xin để nồi cơm điện trên mặt phẳng chắc chắn. Tránh những chỗ có nước, ẩm ướt hoặc gần ngọn lửa. Xin đừng nấu nồi trong trực tiếp trên ngọn lửa.



■ Xin đừng đặt nồi cơm điện chênh vênh hoặc nhấc lên nhấc xuống khi đang cắm điện. Khi nhấc hoặc hạ nồi xuống xin xem chắc là đã rút điện ra chưa.

■ Nồi cơm điện sẽ nóng lên khi sử dụng. Xin đừng lấy tay che nắp vung hoặc đưa mặt mình thẳng vào hơi nước bốc ra từ nồi cơm điện.

■ Xin đừng dùng vải bọc nắp vung. Nắp vung có thể bị biến dạng hoặc đổi màu.



■ Khi dây điện của nồi cơm bị hư, chỉ có thể thay dây tại các tiệm điện do nhà sản xuất chỉ định, vì cần phải có những dụng cụ đặc biệt.

How to Use

1

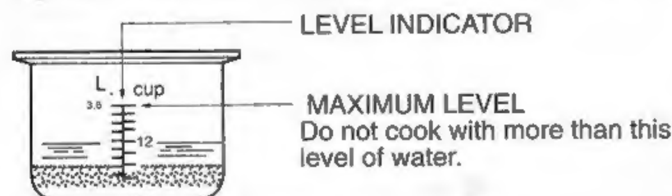
Measure rice with the measuring cup provided.
Rinse rice in a separate bowl until the water becomes relatively clear.



■ Do not rinse rice in the rice cooker pan.

2

Place rinsed rice in the pan. Add water.
e.g. For 12 cups rice, add water to LEVEL INDICATOR 12.



■ Adjust the quantity of water to your personal taste.

■ Soak rice in water for approximately 30 minutes.

3

Set the inner lid onto the outer lid.
Place the pan in the body.
Make sure that the pan is directly in contact with the heating plate by turning it slightly from right to left until it seats properly.



■ Wipe the surface of the pan before use. If it is wet, it may cause noise while cooking. It may also damage the unit.

4

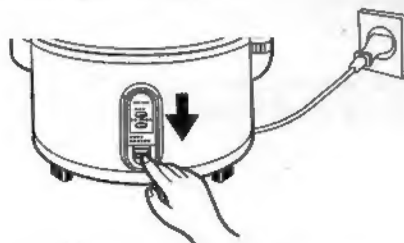
Close the outer lid.
The lid is locked properly when it clicks.



■ If outer lid is not securely closed, cooking will be affected.
■ Do not open the outer lid when in use.

5

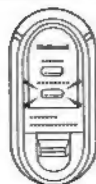
Plug in.
Immediately press the switch. The "Rice Cooking" lamp tells you when cooking has started.



■ Do not plug in until you get ready to cook. Otherwise, rice may be ruined.
■ If pan is not in the cooker, cooking will not begin.
■ As the "Rice Cooking" button is pressed down, the "Keep Warm" switch button is simultaneously turned ON. (Do not worry about the "Keep Warm" lamp, if it comes ON momentarily.)

6

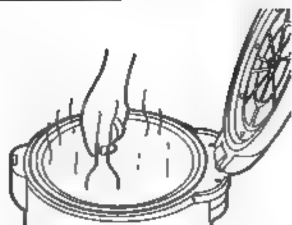
When rice is done, switch will pop up. "Keep Warm" lamp lights to indicate "Keep Warm" function is working.



■ "Keep Warm" function continues until it is turned to OFF or the rice cooker is unplugged.

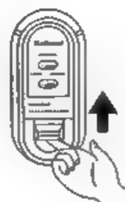
7 After the switch pops up, leave the lid closed for at least 15 minutes to steam rice.

8 Fluff the rice.



- The rice may be sticky if it is not fluffed.
- Use a plastic or wooden rice scoop, not metal utensils which may damage the surface of the pan.

When not operating or taking the pan out of the body, be sure to push the "Keep Warm" button up and confirm the lamp goes OFF.



9 Unplug if you do not want to keep warm or when the unit is not in use.

- Remove and clean dew collector after every use.

TO KEEP COOKED RICE WARM AND TASTY

Rinsing rice
Bran gives an unpleasant odour to the cooked rice. Therefore,be sure to rinse rice throughly. rinsing with lukewarm water will be effective to quickly and thoroughly remove the bran.
Note: Some rice suppliers suggest not to rins rice because vitamins may be lost.

Keep Warm
Keeping warm for more than 12 hours may cause discoloration of the cooked rice or the rice to generate objectionable odour. The sooner it is served, the better it will taste.

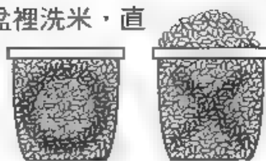
Quantity of rice to be kept warm
Be sure that the amount of rice to be kept warm is not too small.
If the amount rice to be kept warm is less than approx. 10 bowls, it will gradually dry and the taste will be affected.
It is advisable to serve it as soon as possible.

Cooker may remain ON even during a meal
For continued keep warm function, the cord should remain plugged in even during a meal. If the power cord is unplugged during keep warm, temperature of the cooked rice will lower and if warming is resumed, it will cause rice to spoil quickly. Therefore, be sure to keep the cord plugged in during keep-warm.

Inner pan
Be careful not to deform it. : avoid rough handling. Deforming of the pan will adversely affect the cooking and keep warm performance of the cooker.

1

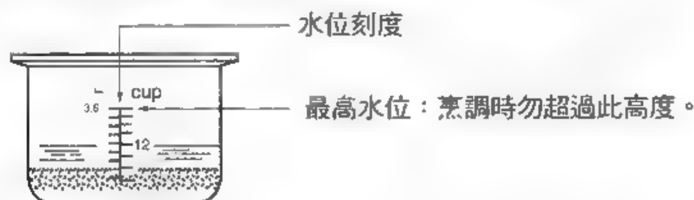
用量杯量好米，請用清水在其它的盆裡洗米，直到水比較幹淨爲止。



■ 請不要在電鍋的內鍋，裡洗米。

2

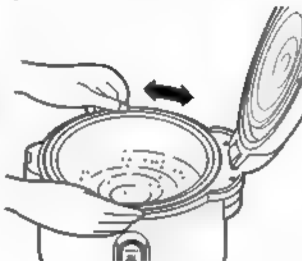
將洗好的米倒入內鍋，並適當加水。例如，要煮12杯米時，將水加至水位刻度“12”。



■ 您可根據自己的喜好，適當地調整水量。
■ 讓米在水裡浸泡30分鐘左右。

3

將調壓閥和內蓋裝至外蓋。
將內鍋裝入本體。
輕輕從左至右轉動內鍋，直至其正確地放穩爲止，以確保其直接與加熱盤接觸。



■ 當使用前，請先擦一擦內鍋表面。若內鍋表面潮濕，在煮飯時會成爲產生噪聲的原因。還可能導致電鍋的故障。

4

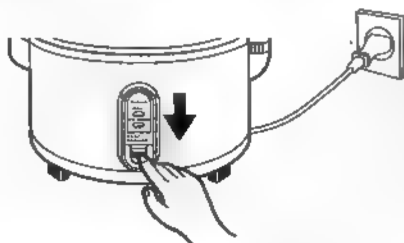
蓋上外蓋，並確認秋喳一聲。



■ 如果外蓋蓋得不嚴，則將影響煮飯。
■ 使用中請勿打開外蓋。

5

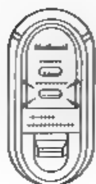
接通電源。立即按下開關。
煮飯“Rice Cooking”指示燈告訴您煮飯已經開始。



■ 在煮飯的準備做好之前，請勿接通電源。否則米會受損失。
■ 當內鍋不在電鍋裡時，煮飯不會開始。
■ 請按 Rice Cooking(煮飯)開關。此時Keep Warm(保溫)開關也同時被接通。Keep Werm(保溫)指示燈可能會瞬時亮起，但這並非有何故障。

6

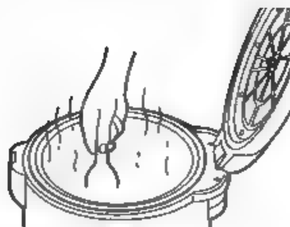
當飯煮好時，開關會跳起。
保溫“Keep Warm”指示燈點亮，表示進入保溫“Keep Warm”功能。



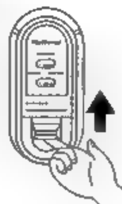
■ 保溫功能將持續至拔出電源線或關掉電源爲止。

7 在開關發出硬的一響后，至少在十五分鐘內不要打開鍋蓋以便繼續蒸煮。

8 均勻地攪拌米飯。



在不保溫或將內鍋從外鍋中取出時，一定要將"保溫"開關推至上端，確認已使保溫指示燈熄滅。



- 如果不打鬆，米飯可能會粘結。
- 請使用塑料的或木製的飯勺，勿用金屬飯勺，以免損a壞內鍋表面。

9 不想保溫或不使用電鍋時，請拔下插頭。

- 每次使用完畢後，應取下水滴收集器進行清洗。

爲保溫米飯並保持其美味

清洗生米
米糠會使米飯產生異味。故必需完全的將米洗淨。使用溫水清洗將可更快的將米糠去除。
注意：一些米商建議不可清洗生米，因其將損失多量維他命。

保溫時間
保溫超過12小時後可能會使米飯變色或使其產生異味。愈早享用，其味愈佳。

"保溫"的飯量
保溫的飯量不可太少。
若保溫的飯量少於10碗，則其將漸漸的幹固，且口味也會受影響。此時最好盡早的將其吃掉。

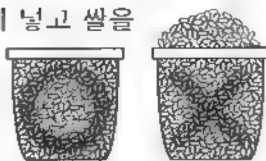
即使是在用餐時也需將本機電源接通
要繼續保溫時，則即使是在用餐時也需將電源插上。
在"保溫"中如將電源插頭拔掉，則飯溫將會降低變冷，若再重新插上電源保溫，則其將易使飯變壞。因此，在保溫中一定要將電源線插上。

內鍋
小心不可使內鍋變形：不可粗魯亂碰。使內鍋變形後會影響到本機的煮飯和保溫的性能。

사용법

1

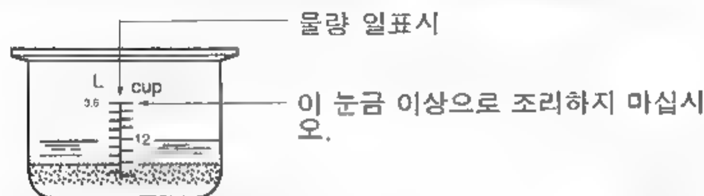
계량컵으로 쌀을 달고, 다른 용기에 넣고 쌀을 깨끗이 씻을 것.



■ 전기 보온 밥통의 팬으로 쌀을씻지 말 것

2

씻은 쌀을 팬에 옮겨 물을 붓는다.
예) 12컵의 쌀 경우 물은 눈금 '12' 에 맞출 것.

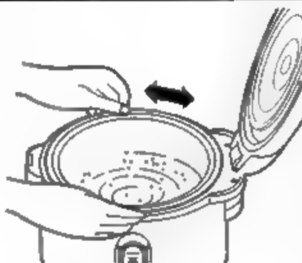


■ 물량은 원하시는 대로 조절할 수 있음

■ 약 30분간 담근 채로 둡니다 있음

3

속뚜껑을 바깥뚜껑에 세트하고 팬을 본체에 고정시킬 것.
팬이 제대로 끼워질 때까지 오른쪽에서 왼쪽으로 약간 돌려 열판과 직접 닿도록 해야 합니다.



■ 사용하기 전에 팬 표면을 닦아 줄 것. 젖어 있으면 취사 중 소리가 날 수 있으며 고장 원인으로 됨.

4

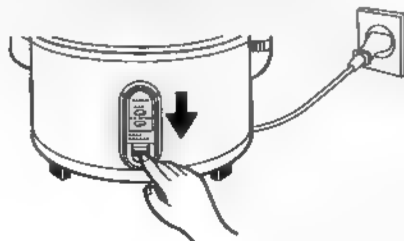
뚜껑을 완전히 할 것.



■ 바깥 뚜껑을 잘 하지 않으면 완벽한 밥을 지을 수 없음.
■ 취사 중에 바깥뚜껑을 열지 말 것.

5

플러그를 꽂습니다.
바로 스위치 버튼을 누르면 취사 'Rice Cooking' 램프가 들어오고 밥짓기가 시작되고 있음을 표시.



■ 플러그를 꽂은 채 그대로 두고 있으면 밥이 되지 않습니다.
바로 스위치 버튼을 눌러 주십시오.
■ 솥이 들어있지 않으면, 스위치가 들어오지 않습니다
■ '밥짓기' 스위치를 누르면 '보온' 스위치가 동시에 켜지게 됩니다.(보온 램프가 동시에 켜지더라도 아무 이상이 없는 것입니다.)

6

밥이 다 되고 나면 스위치가 자동적으로 꺼집니다. 보온 'Keep Warm' 램프가 점등되어 있을 때는 보온 'Keep Warm' 기능이 작동하고 있음을 나타내고 있습니다.



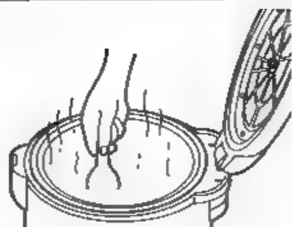
■ 전원을 끄거나 플러그를 빼기 전까지는 계속 보온이 됩니다

7

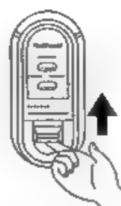
스위치가 꺼지면 그대로 15분간 뜸을 드린다.

8

밥을 잘 풀어둔다.



사용하지 않을 때나 몸체에서 솥을 뺄 때에는 '보온' 스위치를 위로 올리고 램프가 꺼졌는지를 확인해 주십시오.



- 잘 섞지 않으면 밥은 끈적끈적해짐
- 밥주걱은 플라스틱제 혹은 나무제가 좋으며 팬 표면을 상하게 하는 금속제 기구는 쓰지 말 것

9

보온을 하지 않을 때, 또는 본체를 사용하지 않을 때에는 플러그를 빼어 주십시오.

- 사용하실 때마다 응축물 수집기를 떼어 닦아주십시오.

따뜻하고 맛있는 밥을 드시기 위해서는

쌀을 씻을 때

쌀겨를 깨끗이 씻지 않으면 이상한 냄새가 나므로 쌀을 깨끗이 씻어 주십시오. 미지근한 물로 쌀을 씻으면 쌀겨가 잘 떨어지고 쌀을 빨리 효과적으로 씻을 수 있습니다.

참고: 일부 쌀 공급자들은 비타민의 손실이 있으므로 쌀을 씻지 말 것을 권장하고 있습니다.

보온 시간

밥을 12시간 이상 보온시키면 밥이 변색되거나, 이상한 냄새가 나는 경우가 있습니다. 빨리 드실수록 맛있는 밥을 맛볼 수 있습니다.

보온하는 밥의 양

보온하는 밥의 양을 너무 적지 않게 해 주십시오. 경우에는 10그릇 미만을 보온시키면 밥이 점차로 말라버려 맛이 없어집니다. 그러므로 되도록 빨리 밥을 드시는 것이 좋습니다.

식사 중에도 코드를 뽑지 않을 것

보온을 지속시키기 위해서는 식사 중에도 코드를 뽑지 말아 주십시오. 코드를 뽑아 버리면 밥이 점점 식어지고 다시 보온을 시켜도 밥맛이 변해 버리게 됩니다. 그러므로 보온 중에 코드가 꽂혀 있는지를 꼭 확인해 주십시오.

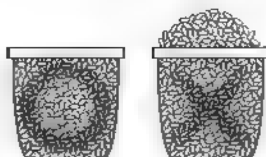
솥

속뚜껑을 거칠게 다루어서 변형시키는 일이 없도록 해 주십시오. 솥이 변형이 되면 밥짓는 때나 보온 작용에 영향을 미치게 됩니다.

Mode d'emploi

1

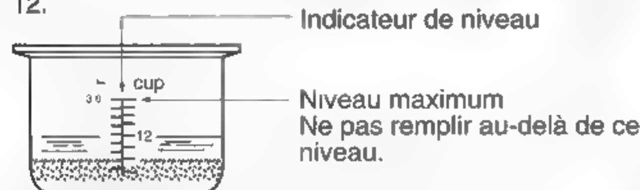
Mesurer le riz à l'aide du verre mesureur. Laver le riz dans un autre bol jusqu'à ce que l'eau qui s'écoule soit claire.



■ Ne pas laver le riz dans le panier.

2

Mettre le riz lavé dans le panier. Ajouter l'eau.
Ex.: Pour 12 tasses de riz, mettre de l'eau jusqu'au niveau 12.

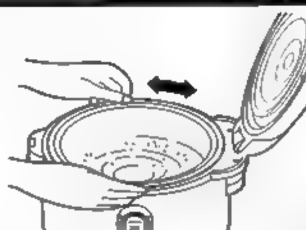


■ Ajouter la quantité d'eau selon les préférences.

■ Faire tremper le riz pendant environ 30 minutes

3

Fixer le couvercle intérieur au convercle extérieur.
Placer le panier sur la plaque chauffante en le tournant de droite à gauche jusqu'a ce qu'il soit bien en position.



■ Avant usage, essuyer la surface du panier. Si cette dernière était mouillée, le cuiseur ferait entendre un bruit pendant la cuisson; cela pourrait également l'endommager.

4

Fermer le couvercle extérieur.
S'assurer que le couvercle est bien enclenché et verrouillé.

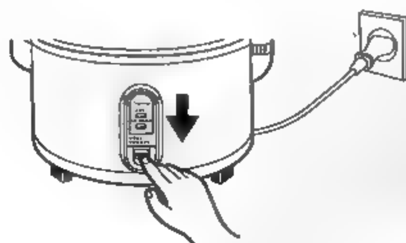


■ Si le couvercle n'est pas bien fermé, la cuisson sera affectée.

■ Ne pas ouvrir le couvercle pendant la cuisson.

5

Brancher l'appareil
Abaisser le commutateur. Le témoin du cuiseur (Rice Cooking) s'allume pour indiquer le début de la cuisson.



■ Ne pas brancher avant que tout soit prêt pour la cuisson. Autrement, le riz pourrait être gâté.

■ Si le panier n'est pas dans l'appareil, la cuisson ne peut débuter.

■ Une pression du commutateur de cuisson "Rice Cooking " enclenche également le commutateur 'Keep Warm". (Si le témoin "Keep Warm" s'allume momentanément, cela est normal.)

6

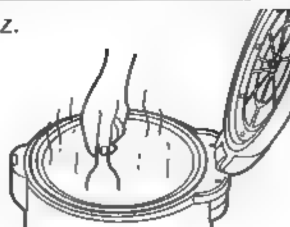
La cuisson terminée, le commutateur se déplace à la position de maintien au chaud. Le témoin du réchaud (Keep Warm) s'allume pour indiquer la mise en servise de la fonction de maintien au chaud.



■ Mettre le commutateur "Keep Warm" hors contact ou débrancher l'appareil pour annuler la fonction de maintien au chaud.

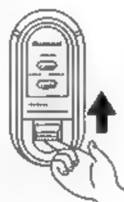
7 Après que le commutateur ait changé de position, laisser le cuiseur sous couvert pendant environ 15 minutes pour que la cuisson à la vapeur du riz se poursuive.

8 Avec la cuiller; bien mélanger le riz.



- Le riz pourrait être collant s'il n'est pas mélangé aprés la cuisson.
- Utiliser une cuiller en plastiquè ou en bois; les ustensiles en métal peuvent marquer la surface du panier.

Lors du retrait du panier ou après usage, s'assurer de mettre le commutateur "Keep Warm" hors contact (pousser vers le haut) et s'assurer que son témoin est éteint.



9 Débrancher le cordon d'alimentation après usage ou pour mettre la fonction de maintien au chaud hors service.

Pour un riz chaud et succulent

Rinçage du riz
Le son donne au riz cuit une odeur désagréable. Il est donc recommandé de bien le rincer, à l'éau tiède de préférence.
Nota : Certaines marques de riz déconseillent le rinçage du riz pour éviter toute perte de vitamines.

Durée du maintien au chaud
Le maintien du riz au chaud pendant plus de 12 heures peut entraîner la décoloration du riz et une odeur désagréable. Plus il sera maintenu au chaud moins son goût sera meilleur.

Quantité de riz à maintenir au chaud
Il n'est pas recommandé de garder au chaud une petite quantité de riz. En effet, si la quantité est inférieure à l'équivalent d'environ 10 bols bien remplis, le riz pourrait s'assécher et perdre de sa saveur. Servir le riz le plus tôt possible.

Maintien au chaud du riz pendant le repas
Pour garder le riz chaud pendant le repas, s'assurer que l'appareil est branché. Si l'appareil est débranché, le riz se refroidira graduellement. De plus, si, par la suite, la fonction de maintien au chaud est remise en service, le riz se gâtera rapidement. Il est donc important de vérifier que le cordon demeure branché pendant la mise en service de cette fonction.

Panier
Faire attention à ne pas déformer le panier ; le manipuler avec soin. Toute déformation du panier affectera la cuisson du riz et son maintien au chaud.

1

Dosierung des Reises mit Hilfe des Meßbechers. Waschen Sie den Reis in einer anderen Schale, bis das ablaufende Wasser klar ist

■ Den Reis nicht in der Kasserolle waschen.

2

Schutten Sie den gewaschenen Reis in die Kasserolle. Gaben Sie Wasser hinzu.
Beisp.: Für 12 Becher Reis füllen Sie Wasser bis zur Anzeige 12 auf.

Auffüllanzeige

L cup 3.0 12

Höchststand
Diese Höchstgrenze nicht überschreiten.

■ Die gewünschte Wassermenge Hinzugeben.

■ Die gewünschte Wassermenge Hinzugeben.

3

Befestigen des inneren am äußeren Deckel
Stellen Sie die Kasserolle auf die Heizplatte.

■ Den äußeren Boden der Kasserolle vor Gebrauch trocken Das Vorhandensein von Wasser oder Feuchtigkeit führt zu lautem Kochen und ebenfalls zu Funktionsbeeinträchtigungen des Kochautomaten.

4

Den äußeren Deckel zumachen. Vergewissem Sie sich, daß der Deckel in verriegelter Stellung ist.

■ Falls der Deckel nicht richtig geschlossen ist, wird den Kochvorgang verhindert.
■ Halten Sie den Deckel geschlossen während des Kochens.

5

Stecken S e den Netzstecker ein.
Drücken Sie den Schalter nach unten. Die Kontrollanzeige "RICE COOKING" leuchtet auf und zeigt ihnen den Beginn des Kochvorgangs an.

■ Erst anschließen, wenn die Vorbereitungen zum Kochen abgeschlossen sind. Andemfalls könnte der Reis verderben.
■ Wenn sich die Kasserolle nicht in dem Kochautomaten befindet, kann der Kochvorgang nicht anfängen.
■ Wenn die Taste "Reis kochen" herunter gedrückt ist, wird gleichzeitig die Schaltertaste "Warm halten" eingeschaltet (ON). (Machen Sie sich keine Sorgen, wenn die Lampe "Warm halten" augenblicklich eingeschaltet wird (ON).

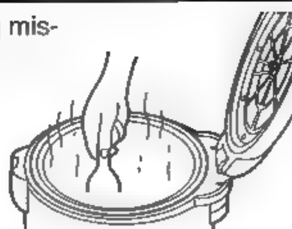
6

Nach Beendigung des Kochvorgangs geht der Schalter auf die Warmhaltestellung.
Die Warmhaltekontrollanzeige "KEEP WARM" leuchtet auf, um die Aktivierung der Warmhaltefunktion anzuzeigen.

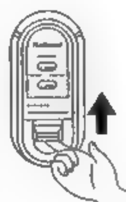
■ Die "Warm halten"-Funktion fährt fort, bis sie ausgeschaltet (OFF) oder der Stecker herausgezogen wird.

7 Nach dem Wechsel der Schalterstellung halten Sie den Deckel ungefähr 15 Minuten lang geschlossen, damit das Kochen des Reises sich unter Dampf forsetzt.

8 Den Reis mit dem Löffel sorgfältig mischen.



Wird das Gerät nicht betrieben oder der Topf herausgenommen, vergewissern Sie sich, daß die Taste "Warm halten" nach oben geschoben und die Lampe ausgeschaltet (OFF) wird.



- Nehmen Sie den Kondensationskollector nach jedem Gebrauch heraus und reinigen Sie ihn.
- Benutzen Sie einen Kunststoff oder Holzlöffel; Metalutensilien hinterlassen auf der Oberfläche der Kasserolle Spuren.

9 Ziehen Sie das Stromversorgungskabel nach dem Gebrauch oder zum Ausschalten der Warmhaltefunktion heraus.

DAMIT GEKOCHTER REIS WARM BLEIBT UND SEINEN GESCHMACK BEHÄLT

Reis waschen
Kleie verleiht dem gekochten Reis einen unangenehmen Geruch. Deshalb den Reis gründlich waschen. Waschen mit lauwarmen Wasser ist effektiv, schnell und entfernt gründlich die Kleie.
Hinweis:Einige Reisanbieter schlagen vor, den Reis wegen des möglichen Vitaminverlustes nicht zu waschen.

Warmhaltezeit
Wird der Reis länger als 12 Stunden warm gehalten, kann der gekochte Reis Farbe verlieren oder einen unangenehmen Geruch erzeugen. Je früher der Reis serviert wird, desto besser wird er schmecken.

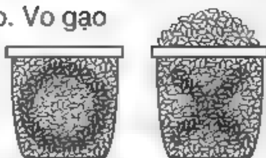
Menge des warm zu haltenden
Reises vbergewissern Sie sich, daß die Menge des warm zu haltendes Reises nicht zu klein ist.
Wenn die Menge des warm zu haltenden Reises ca. 10 Schüsseln beträgt, wird der Reis nach und nach trocken und der Geschmack wird beeinflußt.

Es ist ratsam den Reis so früh wie möglich zu servieren.
Der Kocher kann während der Mahlzeit eingeschaltet (ON) bleiben
Damit die Warmhaltefunktion fortgesetzt wird, den Stecker während der Mahlzeit nicht herausziehen.
Wird das Netzkabel während des Warmhaltebetriebs herausgezogen, wird die Temperatur des gekochten Reises verringert und fährt man mit der Aufwärmung fort, wird der Reis schnell verdorben. Vergewissern Sie sich deshalb, daß das Netzkabel während der Mahlzeit eingesteckt ist.

Kasserolle
Gehen Sie vorsichtig vor und beschadigen Sie ihn nicht durch rauhe Behandlung. Wird der Kasserolle deformiert, wird sich das nachteilig auf die Koch- und Warmhalteleistung des Kochers auswirken.

1

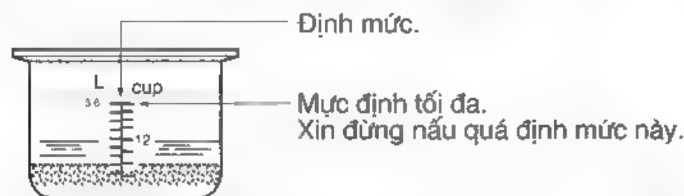
Dùng cốc đong có sẵn để đong gạo. Vo gạo trong thau riêng cho đến khi nước trong



■ Xin đừng vo gạo bằng nồi trong có thể làm nồi trong bị hỏng.

2

Cho gạo đã vo vào nồi trong. Cho nước vào.
Thí dụ: 12 cốc gạo thì cho nước đến định mức 12.

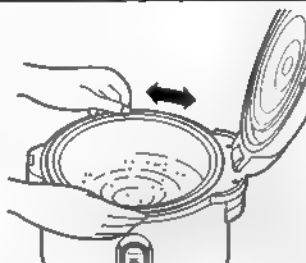


■ Điều chỉnh lượng nước tùy theo khẩu vị của quí khách

■ Nên ngâm gạo trong nước khoảng 30 phút.

3

Sắp nắp vung trong vào nắp vung ngoài. Đặt nồi trong vào nồi cơm điện. Xem nồi trong có nằm ăn khớp với bảng nhiệt điện trở hay không, bằng cách xoay qua xoay lại cho đến khi ăn khớp.



■ Lau mặt ngoài của nồi trong trước khi nấu. Nếu bị ướt khi nấu sẽ có tiếng lạ phát ra, và có thể làm hỏng nồi cơm điện

4

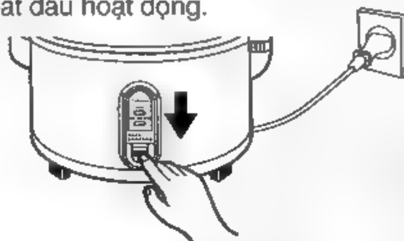
Đậy nắp vung lại. Nếu chưa nghe tiếng lách cách là chưa đóng kỹ.



■ Nếu nắp vung ngoài bị hở, cơm nấu sẽ không ngon.
■ Khi đang nấu xin đừng mở nắp vung ra ngoài.

5

Cắm điện.
Nhấn nút công-tắc ngay.
Đèn ÄgRice cookÄhÄgnấu cơmÄh sẽ bật sáng báo hiệu nồi cơm điện bắt đầu hoạt động.



■ Đừng cắm điện khi chưa sẵn sàng nấu cơm. Nếu không cơm sẽ bị sống.
■ Khi chưa đặt nồi trong vào, nồi cơm điện không hoạt động.
■ Khi nút ấn nấu được bật thì nút ấn giữ nóng cũng đồng thời được bật lên.
(Bạn không nên lo lắng về đèn báo ÄgĐang hâm nóng,Äh nó chỉ sáng lên tạm thời).

6

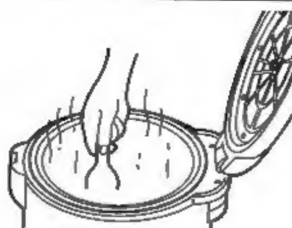
Khi cơm chín, nút công-tắc sẽ tự động nhảy lên. ĐènÄgRice cookÄhÄgnấu cơmÄhsẽ tắt và đèn ÄgKeep WarmÄhÄggiữ nóngÄh sẽ bật sáng báo hiệu nồi đang trong tình trạng Äggiữ nóngÄh cơm.



■ Chức năng "Keep Warm" (giữ nóng) làm việc cho tới khi chức năng này được tắt hoặc được rút điện.

7 Sau khi nút công-tắc nhảy lên xin cứ đậy nắp vung trên 15 phút cơm sẽ chín tới và ngon hơn.

8 Đánh tơi cơm.



Khi không lấy được nồi ra khỏi thân nồi nhớ đẩy nút hâm nóng lên và lúc đó đèn hâm nóng sẽ tắt.



- Cơm sẽ bị nhão nếu không đánh tơi.
- Chỉ dùng vá xới cơm bằng nhựa hoặc gỗ, đừng dùng vá xới cơm bằng kim loại có thể làm hỏng nồi.

9 Rút điện ra sau khi sử dụng.

- Tháo và rửa sạch bộ phận hơi nước sau mỗi lần sử dụng.

GIỮ CHO CƠM ẤM VÀ NGON

Vo gạo
Cám sẽ làm cho cơm có mầu xấu. Nên nhớ vo gạo thật sạch. Vo gạo bằng nước ấm sẽ nhanh và làm sạch cám.
Chú ý: Một vài người bán gạo khuyên bạn rằng không nên vo gạo vì sẽ làm mất Vitamins.

Thời gian hâm nóng
Hâm nóng quá 12 tiếng sẽ gây nên cơm có mầu xấu hay mất hương vị của gạo. Cơm càng được lấy ra sớm thì ăn càng ngon.

Lượng cơm được hâm nóng
Lưu ý rằng lượng cơm được hâm nóng không được quá ít.
Nếu lượng cơm được hâm nóng ít hơn 10 chén cơm, thì cơm sẽ khô dần và không ngon.
Khi cơm chín nên ăn càng sớm càng ngon.

Nồi có thể vẫn bật ngay cả trong bữa ăn
Để tiếp tục duy trì chức năng hâm nóng trong bữa ăn, phít cắm phải được cắm vào ổ cắm nếu không cấp nguồn cho nồi trong thời gian hâm nóng nhiệt độ của cơm sẽ hạ xuống và khi hết nóng sẽ làm cho cơm mau hư. Vì vậy nhớ luôn cấp nguồn cho nồi trong quá trình hâm nóng.

Nồi nấu
Không làm méo nồi nấu: tránh va chạm mạnh. Khi nồi nấu bị méo sẽ ảnh hưởng đến quá trình nấu và hâm nóng của nồi.

HOW TO CLEAN　　清潔方法　　밥통의 설거지 밥

Be sure to remove the power plug and carry out these operation when the unit is cold.
Do not use such objects as benzine, thinner, abrasive cleaners or metal scrubbers.

必須先拔掉電源線，待本體放涼後進行。請不要使用稀釋劑、洗滌粉、金屬刷等。

반드시 전원플러그를 뽑고 본체가 식었을 때 하십시오.
벤젠, 신나, 분말세제, 금속 수세미 등을 사용하지 마십시오.

S'assurer de débrancher l'appareil et attendre qu'il refroidisse avant de le nettoyer.
Ne pas utiliser de produits à la benzine ou abrasifs, tels que poudre à récurer ou tampon métallique.

Vergewissern Sie sich, den Netzstecker herauszuziehen und diese Schritte auszuführen, wenn das Gerät kalt ist.
Keine Mittel, wie Benzin, Verdünner, Reinigungspulver oder Metallschrubber verwenden.

Phải chắc chắn là đã rút phích điện và thực hiện các thao tác này khi nồi đã nguội.
Không dùng những loại như benzin, thuốc pha sơn, bột chùi hoặc bàn chải kim loại.

Pan/Inner lid　内鍋 / 内蓋　뚜껑
Panier/Couvercle intérieur　Kasserolle/Innerer　Nồi nấu/Nắp nồi trong

Wash the pan using dish detergent and a sponge and wipe off any moisture from the outside.If rust has collected on the out side of the pan, scrape it off using a nylon scrubber.

■ The non-stick coating may discolour after long use.
This will not affect the non-stick coating or cleanliness of the pan.

將內鍋用廚房洗滌劑和海棉清洗後，擦幹外面的水分。如鍋外側沾有鏽跡時，用尼龍刷洗淨。

■ 長時間使用後，塗層表面可能出現退色。在使用及衛生上都沒有任何不良影響，請放心使用。

내부 밥솥은 주방용 세제와 스펀지를 사용해 씻고 바깥쪽의 물기를 완전히 닦아내십시오. 솥 바깥쪽에 녹이 낀 경우에는 나일론 솔로 닦아내십시오.

■표면의 코팅 처리는 장시간 사용 후에는 변색될 수도 있습니다만 색이 변한 후에도 쌀알이 부 착되지 않으므로 위생상 사용에는 아무런 지장이 없습니다.

Laver l'intérieur du panier à l'aide d'une éponge et de détergent liquide pour vaisselle et essuyer toute eau sur sa surface exteriéure.
Si l'exterieur du panier commence à rouiller, le frotter avec un tampon en nylon.

■ Après un usage prolongé, le revêtement du panier peut devenir décoloré. Toutefois, cela n'affectera pas les propriétés du revêtement.

Waschen Sie den Topf mit Küchenreinigungsmittel und einem Schwamm ab und Feuchtigkeit außen abwischen. Rost, der sich an der Topfaußenseite gebildet hat, mit einem Nylonschrubber entfernen.

■ Nach längerem Gebrauch kann die Beschichtung der Kasserolle ihre Farbe verlieren. Dies hat jedoch keine Auswirkungen auf die qualitativen Eigenschaften der Beschichtung.

Rửa nồi bằng miếng mút và thuốc rửa chén, lau khô nước ở mặt ngoài. Nếu mặt ngoài nồi bị gỉ, dùng bàn chải nylông để chải.

■ Lớp men tráng chống dính có thể đổi màu sau khi sử dụng nhiều lần. Tuy nhiên điều này không gây ảnh hưởng gì đến độ chống dính cũng như điều kiện vệ sinh.

Pan sensor　鍋感知器　솥센서　Senseur　Topfsensor　Bộ cảm biến của nồi

If any substances adhere to the sensor, lightly polish it off using fing fine sandpaper.
Then wipe with a firmly wrung wet cloth.

有異物緊緊沾粘時，請用細砂紙（600 號左右）輕輕磨掉，再以擰幹的抹布擦拭。

센서에 이물이 붙은 경우에는 고운 사포(600번 정도)로 가볍게 문질러 내십시오. 그리고 나서 물기를 꼭 짠 행주로 닦으십시오.

Si une matière quelconque est collée au senseur, le polir légèrement avec une feuille mince de papier de verre puis le nettoyer avec un chiffon mouillé bien essoré.

Befinden sich Fremdkörper auf dem Sensor, polieren Sie sie mit feinem Sandpapier (von ca. #600) ab. Dann mit einem vollkommen ausgewrungenen Tuch abwischen.

Nếu có vết bẩn nào che bít bộ cảm biến, hãy đánh nhẹ bằng giấy nhám mịn (khoảng #600). Xong chùi lại bằng khăn ướt vắt khô.

Unit / lid 本體/外蓋 본체 / 바깥뚜껑 Corps/Couvercle extéur Körper/Äußerer Deckel Thân nồi/Nắp nồi ngoài

Wipe with a firmly wrung wet cloth.
請用擰幹的抹布擦幹水分。
물기를 꼭 짠 행주로 닦으십시오
Nettoyer avec un chiffon mouillé, bien essoré.
Mit einem vollkommen ausgewrungenen Tuch abwischen.
Lau bằng khăn vắt thật khô.

- Do not use kitchen detergent.
- If the lid is used while it is stained, the stain will become hard to clean off. This may cause discolouring or unevenness in the colour of the metal surface. However, this does not present any hygiene problems. Wipe the stain off immediately after using.
- 請不要使用廚房洗滌劑。
- 持續使用沾有鏽跡的蓋子時，將會難以取下。在使用蓋子之前，請除去鏽跡。金屬表面有時會發生變色，但衛生上無任何問題。
- 주방용 세제를 사용하지 마십시오.
- 녹이 낀 뚜껑을 계속 사용하면 녹을 제거하기 힘들어집니다. 뚜껑을 사용하기 전에 녹을 닦아내십시오. 이것은 금속 표면의 탈색이나 부분적인 탈색을 초래할 수 있지만 위생상으로는 문제가 전혀 없습니다.
- Ne pas utiliser dé detergent liquide pour vaisselle.
- Toujours essuyer le couvercle après usage pour éviter que les tâches ne s'incrustent et soient ainsi difficiles à nettoyer. Sa surface pourrait également se décolorer. Cela ne causera cependant aucun problème d'hygiène.
- Kein Küchenreinigungsmittel verwenden.
- Wird ein verschmutzter Deckel verwendet, wird es schwierig den Schmutz zu lösen. Schmutz nach dem Gebrauch abwischen. Dies kann die Metalloberfläche entfärben oder uneben machen. Dies stellt jedoch keine hygienischen Probleme dar.
- Không dùng thuốc rửa chén.
- Nếu dùng nắp nồi bẩn, vết bẩn sẽ cứng lại khó chùi. Chùi sạch vết bẩn sau khi dùng. Điều này có thể làm mất màu hoặc loang lổ màu trên bề mặt kim loại. Tuy nhi ên, không có vấn đề mất vệ sinh.

Heating plate 加熱板 열판 Plaque chauffante Kochplatte Phụ kiện

- Grains of rice or other substances may stick to the heating plate. These must be removed to prevent half-done cooking.
  To remove the cooked rice, a knife or similar instrument may have to be used. Then, steel wool can be used to smooth out and polish the spot for good contact between the heater and the bottom of the pan.
- 飯粒或其他雜物可能會粘附於電熱板上。必需將其去除以維護正常機能。要去除米飯焦粒時，需用刀片或類似的東西。然後再以鋼絨磨平，使電熱器和內鍋底部能完全的接觸。
- 밥풀이나 그 밖의 잡물이 가열판에 붙어있으면 밥짓는데 지장을 주므로 떼어 주어야 합니다. 밥풀은 칼이나, 그 밖의 유사한 도구를 사용해서 제거한 다음 철재 수세미로 그 부분을 평탄하게 닦아서 솥과 가열판이 잘 접촉하도록 해 주십시오.
- Des grains de riz ou autre matière pourraient rester collés a la plaque chauffante, ce qui affectera la cuisson.
  Mise en garde : Débrancher l'appareil.
  Utiliser un couteau, ou autre objet similaire, pour les décoller. Utiliser ensuite un tampon métallique à récurer pour bien uniformiser la surface et assurer ainsi un bon contact entre la plaque chauffante et le fond du cuiseur.
- Es kann vorkommen, daß beim Kochen Reiskömer oder ähnliches an der Kochplatte klebenbleibe n. Um zu verhindern, daß Speisen nicht genügend gekocht werden, diese Essensreste mit einem Messer oder ähnlichem Werkzeug entfernen.
  Danach sollte die Stelle mit Stahlwolle geglätter und poliert werden, um wieder guten Kontakt zwischen der Platte und dem Topfboden herzustellen.
- Thóc hoặc các tạp chất khác có thể bị dính vào đia phát nhiệt.
  Những chất này phải được làm sạch để tránh cơm bị sống. Để lấy cơm ra khỏi đia phát nhiệt sử dụng dao hoặc dụng cụ tương tự. Sau đó dùng đồ chà nồi đánh nhẹ và làm bóng nới bị dính để tăng khả năng tiếp xúc giữa đáy nồi và día phát nhiệt.

Accessories 附件 부속 Accessoires Zubehörteile Tấm tăng nhiệt

Wash with a kitchen sponge and dish detergent.
請使用廚房洗滌劑和海棉。
부엌용 세제와 스펀지로 씻는다
Nettoyer avec une éponge et un déteigant liquide pour vaisselle.
Mit einem Küchenschwamm und Küchenreinigungsmittel abwaschen.
Rửa bằng miếng mút và thuốc rửa chén.

Specifications 規格 사양
Spécifications Technische Daten QUI CÁCH

Power supply		Local supply,AC only
Power consumed	Cooking	1,400W
	Keep warm	124W
Capacity		1.0 - 3.6L(5 - 20 cups)
Dimensions(H x W x D) (approx.)		13 2/3"x 16 6/7"x 15 1/9" (34.7 x 42.8 x 38.4cm)
Weight(approx.)		8.6kg
Accessories		Measuring cup, Rice scoop, Scoop holder

電源		當地電壓　交流電
消耗電力	煮飯時	1,400 瓦
	保溫時	124 瓦
容量		1.0 – 3.6 公升（5～20 杯）
尺寸（高×寬×深）（約）		13 2/3"x 16 6/7"x 15 1/9"（34.7 × 42.8 × 38.4 厘米）
重量（約）		8.6 公斤
附件		量杯、飯勺子、飯勺筒

전원		로컬공급
소비전력	취사시	1,400W
	보온시	124W
용량		1.0 – 3.6 公升（5～20 杯）
크기(높이×너비×깊이) (약)		13 2/3"x 16 6/7"x 15 1/9" (34.7 × 42.8 × 38.4cm)
무게(약)		8.6kg
부속품		계량컵, 밥주걱, 주걱받이

Alimentacion		Tension secteur locale
Consommation	Cuisson	1,400W
	Réchaud	124W
Capacité		1.0 - 3.6L(5 - 20 cups)
Dimensions(H x L x P) (approx.)		13 2/3"x 16 6/7"x 15 1/9" (34.7 x 42.8 x 38.4cm)
Poids(approx.)		8.6kg
Accessories		Cuiller à riz,, support de cuiller, tasse de mesurage

Stromversorgung		Ortlichversorgung
Verbrauch	Kochen	1,400W
	Warmhalten	124W
Kapazitat		1.0 - 3.6L (5 - 20 cups)
Abmessungen(H x B x T) (ungrf.)		13 2/3"x 16 6/7"x 15 1/9" (34.7 x 42.8 x 38.4cm)
Gewicht(ungrf.)		8.6kg
Zubehörteile		Reislöffel,Löffelhalterung,Meßbecher

Nguồn cung cấp		CUNG CẤP DỊA PHƯƠNG
Nguồn tiêu thụ	Nấu	1.400 W
	Hâm nóng	124 W
Dung tích		1,0 - 3,6 L (5 - 20 ly)
Kích thước(Cao x Rộng x Sâu) (Ước tính)		13 2/3" x 16 6/7" x15 1/9" (34,7 x42,8 x 38,4 cm)
Trọng lượng (Ước tính)		8,6 kg
Phụ kiện		Ly đo lường, muỗng xúc cơm, cái giữ muỗng

Matsushita Electric Industrial Co.,Ltd.
Osaka 542-8588, Japan

SR770U692BX
AP9810-2049 Printed in Thailand